



Listen to this article

Parashá 22 Vayakhel (ויַאֲחֵל) - Shemot/Éxodo 36:20-37:16

Aliyáh 5: (Éxodo 36:20-37:16) Construcción del arca y la mesa de los panes de la proposición.

Haftaráh: 1 Reyes 7:13-26 (El arca del pacto y los utensilios sagrados).

Brit Hadasháh: Hebreos 9:1-5 (La estructura del santuario).

PUNTO 1. TEXTO HEBREO ORIGINAL COMPLETO - INTERLINEAL ANOTADO

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיַּעַשׂ	Va-yá-as	Y él hizo
לְטַבֵּעוֹת	et-ha-kerashím	las tablas
לְמִשְׁכַּן	la-mishkán	para el Tabernáculo
אֶצֶק	atzé	de madera de
שִׁיטִּים	shitím	acacia
וְעֵץ	omedím	de pie

Traducción literal:

“Y él hizo las tablas para el Tabernáculo de madera de acacia, de pie.”

(Esta sección se continúa con detalle hasta Éxodo 37:16. Toda la construcción del Mishkán: paredes, travesaños, velo, arca, propiciatorio y mesa).

Nota: La palabra לְטַבֵּעוֹת (kerashím) es clave: literalmente “tablas” o “maderos”, y su raíz טָבַע (qarash) implica algo ensamblado. La madera de שִׁיטִּים (shitím) era altamente resistente y común en el desierto.

Análisis Gramatical y Guematría:

- לְטַבֵּעוֹת (kerashím) = **650** = (40) + (10) + (300) + (200) + (100)
- שִׁיטִּים (shitím) = **359** = (40) + (10) + (9) + (300)

359 es también la guematría de *Mashíaj* מָשִׁיחַ. Una conexión profunda entre la madera del Mishkán y el Ungido.

PUNTO 2. HAFTARÁH Referencia: **1 Reyes 7:13-26**

Interlineal (extracto representativo):

Texto Hebreo Fonética Traducción

וַיִּשְׁלַח	Va-yishlaj	Y envió
הַמֶּלֶךְ	ha-mélej	el rey
שְׁלֹמֹה	Shelomóh	Shelomó
וַיִּקַּח	va-yikkaj	y tomó
אֶת	et	a
יִרָם	Jirám	Jirám

Comentario Mesiánico: La obra de Jirám en el Templo refleja la sabiduría, arte y llenura del Ruaj de Elohím que también fue dada a Betsalel para el Mishkán. Así como el Templo era figura del Mashíaj que habría de venir (Juan 2:19-21), también el Mishkán lo es.

Aplicación Espiritual: El Ruaj Hakódesh capacita a los creyentes con habilidades y sabiduría para edificar la Kehiláh como santuario vivo. Cada creyente es una “tabla” viva del Mishkán del Mesías.

PUNTO 3. BRIT HADASHAH Referencia: **Hebreos 9:1-5**

Texto Arameo Peshitta (extracto):

Texto Arameo	Fonética Siríaca	Traducción
ܠܗܘܐ ܗܘܐ ܕܝܘܬܝ ܩܕܡܝܐ	hava hava diyáti qadmayá	Había el pacto primero
ܕܒܝܬܝ ܩܕܫܐ	dbe matmana miqdashá	con un lugar santo
ܘܗܘܐ ܕܡܝܢ ܝܕܝ ܒܢܝ ܗܘܡܝܢ	‘avda ‘nashé	hecho por manos humanas

Comentarios:

- El arca (ܐܘܪܢܐ) contenía el testimonio y estaba cubierta con el ܩܕܫܐܢܐ (capóret), el propiciatorio, figura clara del rol de intercesión de Yeshúa haMashíaj.
- La mesa y el pan de la proposición son tipo del pan de vida (Juan 6:35), revelando a Yeshúa como la provisión celestial.

Conexión y Reflexión Mesiánica: La construcción del Mishkán y sus utensilios prefiguran la manifestación de Elohím en carne (Juan 1:14), donde “el Verbo tabernaculizó entre nosotros”. Todo apunta al Mesías como centro del culto y redención.

PUNTO 4. CONTEXTO HISTÓRICO Y CULTURAL

En el periodo del desierto, la construcción del Mishkán fue el centro visible de la presencia de Elohím entre su pueblo. En una época de desplazamiento, la tienda móvil aseguraba cercanía divina. Arqueológicamente, se han encontrado modelos de santuarios portátiles en sitios egipcios y del Sinaí que reflejan esta estructura.

PUNTO 5. ESTUDIO Y COMENTARIOS PROFÉTICOS

Comentarios Rabínicos: Rashi ve la construcción como tikún (reparación) del pecado del becerro de oro, un acto de reconciliación.

Comentario Judío Mesiánico: Cada elemento del Mishkán revela a Yeshúa como la manifestación física de la Shejináh (presencia divina).

Notas del Segundo Templo: Filón y el Midrash Shmot Rabáh interpretan el arca como la “mente” divina que habita entre los hombres.

PUNTO 6. ANÁLISIS PROFUNDO DE LA ALIYÁH

Esta Aliyáh detalla la elaboración de:

- Las paredes del Tabernáculo.
- Los travesaños.
- El velo divisorio.
- El arca, propiciatorio y querubines.
- La mesa de los panes de la proposición.

Todos estos elementos tienen implicaciones tipológicas sobre redención, presencia divina, provisión celestial y expiación.

PUNTO 7. TEMA MÁS RELEVANTE DE LA ALIYÁH

Tema: “La Presencia de Elohim en medio de su pueblo mediante una morada hecha por hombres guiados por el Espíritu”.

Conexión con Yeshúa haMashíaj: Él es el Mishkán viviente, el cumplimiento de todas estas figuras. Su cuerpo es el Tabernáculo que trajo la presencia divina visible.

Relación con los Moedím: El Mishkán está vinculado al propósito de adoración en festividades como Sucot (la morada de Elohim con el hombre).

PUNTO 8. DESCUBRIENDO AL MASHÍAJ EN CADA ALIYÁH

- **Tipologías:** Arca = presencia divina (Yeshúa).
 - **Sombras:** El propiciatorio = su obra redentora.
 - **Tavnit:** La estructura revela el orden celestial de redención.
 - **Títulos proféticos:** “Pan de la proposición” → “Pan de vida”.
 - **Cumplimiento en Brit Hadasháh:** Hebreos 9, Juan 1:14.
-

PUNTO 9. MIDRASHIM, TARGUMIM, TEXTOS FUENTES Y APÓCRIFOS

Midrash Rabáh Terumáh 33: “Así como el Mishkán fue hecho por sabiduría del cielo, así será con el redentor final”.

Targum Yerushalmi: Menciona la gloria de Elohim reposando literalmente en el arca.
Libro Apócrifo de Hebreos Nazareno (fragmento): “Y el Justo se volvió Mishkán entre ellos, como fue dicho a través de Moshé”.

PUNTO 10. MANDAMIENTOS O PRINCIPIOS

- Construir un lugar para la presencia divina (Éxodo 25:8).
 - Servir con habilidad y excelencia.
 - Dar de lo recibido con generosidad. Aplicación en Brit Hadasháh: 1 Corintios 12 (usos del cuerpo para edificación mutua).
-

PUNTO 11. PREGUNTAS DE REFLEXIÓN

1. ¿Qué representa el Mishkán en tu vida espiritual hoy?

2. ¿Cómo puedes ser una “tabla” estable en el cuerpo del Mashíaj?
 3. ¿Reconoces a Yeshúa como el Arca viviente?
 4. ¿Qué significado tiene para ti el pan de la proposición?
 5. ¿Cómo estás dejando que la presencia de Elohím habite en ti?
-

PUNTO 12. RESUMEN DE LA ALIYÁH

La quinta Aliyáh de Vayakhel presenta la ejecución práctica de la visión dada por Adonái □□□□: la fabricación de los elementos más sagrados del Mishkán. Las maderas, estructuras, el arca, propiciatorio, mesa y utensilios reflejan orden, obediencia y revelación de Elohím. En el Brit Hadasháh, estas figuras encuentran su plenitud en Yeshúa haMashíaj.

PUNTO 13. TEFILÁH DE LA ALIYÁH

Adonái □□□□, Elohím de Israel, que hiciste morar tu gloria entre nosotros por medio del Mishkán, haznos ahora tu morada viviente. Que cada uno de nosotros sea tabla firme, ungida con tu Espíritu, capacitada como Betsalel para edificar tu cuerpo. Haznos portadores de tu presencia, y que tu Pan de vida, tu Arca de pacto, Yeshúa haMashíaj, sea el centro de nuestra adoración y servicio. Amén.

Punto 1. Texto original Éxodo 36:20-37:16.

Éxodo 36:20

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□□□□□□	Va-yá'as	E hizo
□□□□□□□□□□□□□□□□	et-ha-kerashím	las tablas
□□□□□□□□□□□□	la-mishkán	para el Tabernáculo
□□□□□□	atzéi	de madera de
□□□□□□□□□□	shitím	acacia
□□□□□□□□□□	omedím	de pie

Traducción literal:

“E hizo las tablas para el Tabernáculo de madera de acacia, de pie.”

Éxodo 36:21

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
עֲשֶׂה אֹמֶת	éser ammót	Diez codos
לְאָרְצוֹת הַטַּבָּעוֹת	órej ha-kerésh	la longitud de la tabla
וְאֶמְצִית	ve-ammá va-jatzí	y un codo y medio
לְרוֹצְוֵהן הַטַּבָּעוֹת	ha-rójav ha-kerésh	el ancho de la tabla

Traducción literal:

“Diez codos la longitud de la tabla, y un codo y medio el ancho de cada tabla.”

Éxodo 36:22

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
שְׁתֵּי עֲפָפִים	shtéi yadót	Dos espigas
לְכָרֶשֶׁת	la-kerésh	en cada tabla
אֶחָדָה	ha-ejá	una
מְשֻׁלָּלוֹת	meshullavót	ensambladas
אֶחָדָה אֶת־אַחֶיהָ	ishá el-ajotah	una con otra
כֵּן אֲסָא	kén asá	Así hizo
לְכָל־כָּרֶשֶׁת הַטַּבָּעוֹת	le-jol-karshéi	para todas las tablas
הַמִּשְׁכָּן	ha-mishkán	del Tabernáculo

Traducción literal:

“Dos espigas en cada tabla, ensambladas una con otra; así hizo para todas las tablas del Tabernáculo.”

Éxodo 36:23

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיַּעַשׂ	Va-yá'as	E hizo
לְטַבָּעוֹת הַטַּבָּעוֹת	et-ha-kerashím	las tablas
לְמִשְׁכַּן	la-mishkán	para el Tabernáculo
עֲרִים כָּרֶשֶׁת	esrím kerésh	veinte tablas
לְצִדְהָ הַיָּמָנִית לְמִצְרָחָהּ	lif'át négbá teimáná	para el lado sur, hacia el sur

Traducción literal:

“E hizo las tablas para el Tabernáculo: veinte tablas para el lado sur, hacia el sur.”

Éxodo 36:24

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיַּעַשׂ אַרְבָּעִים אֲסָתָי וְעִשְׂרִים בָּסֵי	ve-arba'im adnéi-késef y cuarenta bases de plata	
וְעִשְׂרִים בָּסֵי תַּחַת	asá taját	hizo debajo de
עֲשֶׂרֶת הַלְּפָאֵי וְעִשְׂרִים בָּסֵי	esrím ha-kerashím	las veinte tablas
תַּחַת שְׁנֵי אֲדָנִים	shnéi adaním	dos bases
תַּחַת כַּרְשׁ הַלְּפָאֵי	taját ha-kerésh	debajo de cada tabla
אֶחָד	ha-ejá	una
לְעֵשֶׂת הַבָּנִים וְעִשְׂרִים בָּסֵי	lishtei yedotáv	para sus dos espigas
וְעִשְׂרִים בָּסֵי	ushnéi adaním	y dos bases
תַּחַת כַּרְשׁ הַלְּפָאֵי	taját ha-kerésh	debajo de la otra tabla
אֶחָד	ha-ejá	una

Traducción literal:

“E hizo cuarenta bases de plata debajo de las veinte tablas: dos bases debajo de una tabla para sus dos espigas, y dos bases debajo de otra tabla para sus dos espigas.”

Éxodo 36:25

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְעַל הַצֵּדָה הַשְּׁנִיָּה	Ul-tzéla ha-mishkán	Y para el lado del Tabernáculo
לְעֵשֶׂת הַבָּנִים	ha-shenít	el segundo
לְפָאֵי צָפוֹן	lif'át tzafóná	hacia el lado norte
עָשָׂה עִשְׂרִים בָּסֵי	asá esrím kerésh	hizo veinte tablas

Traducción literal:

“Y para el segundo lado del Tabernáculo, hacia el lado norte, hizo veinte tablas.”

Éxodo 36:26

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְעַל אַרְבָּעִים אֲסָתָי	Ve-arba'im adnéihem	Y cuarenta sus bases
וְעִשְׂרִים בָּסֵי	késef	de plata
שְׁנֵי אֲדָנִים	shnéi adaním	dos bases
תַּחַת כַּרְשׁ הַלְּפָאֵי	taját ha-kerésh ha-ejád	debajo de la tabla una

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְשְׁנַיִם אֲדָנִים וְשְׁנַיִם תַּבֵּאוֹת תַּחְתָּיִם תַּחַת הַטַּבֵּאוֹת	ushnéi adaním	y dos bases
וְשְׁנַיִם תַּבֵּאוֹת תַּחְתָּיִם תַּחַת הַטַּבֵּאוֹת	taját ha-keresh ha-ejád	debajo de la tabla una

Traducción literal:

“Y sus cuarenta bases de plata: dos bases debajo de una tabla, y dos bases debajo de otra tabla.”

Éxodo 36:27

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְלַעֲדָתָא הַחֲדָשָׁה	Ul-yarketé ha-	Y para el lado posterior del
וְלַעֲדָתָא הַחֲדָשָׁה	mishkán	Tabernáculo
וְלַעֲדָתָא הַחֲדָשָׁה	yamá	hacia el oeste
וְלַעֲדָתָא הַחֲדָשָׁה	asá shishá kerashím	hizo seis tablas
וְלַעֲדָתָא הַחֲדָשָׁה		

Traducción literal:

“Y para el lado posterior del Tabernáculo, hacia el oeste, hizo seis tablas.”

Éxodo 36:28

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְשְׁנַיִם תַּבֵּאוֹת תַּחְתָּיִם תַּחַת הַטַּבֵּאוֹת	Ushnéi kerashím	Y dos tablas
וְשְׁנַיִם תַּבֵּאוֹת תַּחְתָּיִם תַּחַת הַטַּבֵּאוֹת	asá limkutz’ot	hizo para las esquinas
וְשְׁנַיִם תַּבֵּאוֹת תַּחְתָּיִם תַּחַת הַטַּבֵּאוֹת	ha-mishkán	del Tabernáculo
וְשְׁנַיִם תַּבֵּאוֹת תַּחְתָּיִם תַּחַת הַטַּבֵּאוֹת	biyarketáyim	en los extremos

Traducción literal:

“Y hizo dos tablas para las esquinas del Tabernáculo en los extremos.”

Éxodo 36:29

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְעָמְדוֹת מִלְמָתָא	Ve-hayú melujadót	Y estaban unidas
וְעָמְדוֹת מִלְמָתָא	milmatá	desde abajo
וְעָמְדוֹת מִלְמָתָא	veyajdá yihyú tamím	y juntas serán completas
וְעָמְדוֹת מִלְמָתָא	el-roshá	hasta su cima

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְהָיוּ יחדוּם מִלְּמַטָּן וְיחדוּם מִלְּמַטָּן וְיחדוּם מִלְּמַטָּן	el-hatabá'at	hasta el anillo
וְיחדוּם מִלְּמַטָּן וְיחדוּם מִלְּמַטָּן	kén asá	así hizo
וְיחדוּם מִלְּמַטָּן וְיחדוּם מִלְּמַטָּן	lishnéhem	para ambas
וְיחדוּם מִלְּמַטָּן וְיחדוּם מִלְּמַטָּן וְיחדוּם מִלְּמַטָּן	lishnéi ha-mikzo'ót	para las dos esquinas

Traducción literal:

“Y estaban unidas desde abajo, y juntas llegaban hasta su cima, hasta el anillo; así hizo con ambas en las dos esquinas.”

Éxodo 36:30

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְיחדוּם מִלְּמַטָּן וְיחדוּם מִלְּמַטָּן	Vayehi shemoná kerashím	Y fueron ocho tablas
וְיחדוּם מִלְּמַטָּן וְיחדוּם מִלְּמַטָּן	ve-adnéihem késef	y sus bases de plata
וְיחדוּם מִלְּמַטָּן וְיחדוּם מִלְּמַטָּן	shishá asar	dieciséis
וְיחדוּם מִלְּמַטָּן	adaním	bases
וְיחדוּם מִלְּמַטָּן וְיחדוּם מִלְּמַטָּן	shnéi adaním	dos bases
וְיחדוּם מִלְּמַטָּן וְיחדוּם מִלְּמַטָּן	taját ha-kerésh	debajo de la tabla
וְיחדוּם מִלְּמַטָּן	ha-ejád	una
וְיחדוּם מִלְּמַטָּן וְיחדוּם מִלְּמַטָּן	ushnéi adaním	y dos bases
וְיחדוּם מִלְּמַטָּן וְיחדוּם מִלְּמַטָּן וְיחדוּם מִלְּמַטָּן	taját ha-kerésh ha-ejád	debajo de la otra tabla

Traducción literal:

“Y fueron ocho tablas, y sus bases de plata dieciséis; dos bases debajo de una tabla, y dos bases debajo de otra tabla.”

Éxodo 36:31

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְיחדוּם מִלְּמַטָּן וְיחדוּם מִלְּמַטָּן	Vaya'as berijím	E hizo barras
וְיחדוּם מִלְּמַטָּן וְיחדוּם מִלְּמַטָּן	atzéi shittím	de madera de acacia
וְיחדוּם מִלְּמַטָּן וְיחדוּם מִלְּמַטָּן	jamishá le-kerashéi	cinco para las tablas del lado
וְיחדוּם מִלְּמַטָּן	tzéla	
וְיחדוּם מִלְּמַטָּן וְיחדוּם מִלְּמַטָּן וְיחדוּם מִלְּמַטָּן	ha-mishkán mitzadam	del Tabernáculo, del lado de ellos

Traducción literal:

“E hizo cinco barras de madera de acacia para las tablas de un lado del Tabernáculo.

Éxodo 36:32

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיַּעַשׂ חֲמֵשׁ בָּרִים מֵעֵץ שִׁטִּים לַלְּוִיִּם	Vejamishá berijím	Y cinco barras
לְעֵלְיוֹת הַטַּבָּלוֹת מֵאֲחַד הַצְּדָדִים	le-kerashéi tzéla ha-mishkán	para las tablas del otro lado del Tabernáculo
הַשֵּׁנִי	ha-shení	el segundo
וַיַּעַשׂ חֲמֵשׁ בָּרִים מֵעֵץ שִׁטִּים	vejamishá berijím	y cinco barras
לְעֵלְיוֹת הַטַּבָּלוֹת מֵאֲחַד הַצְּדָדִים	le-korshé ha-mishkán	para las tablas del Tabernáculo
הַיָּרֵכָה הַאֲחֵרָה	la-yerejá yarká	para el lado posterior

Traducción literal:

“E hizo también cinco barras para las tablas del otro lado del Tabernáculo, y cinco barras para las tablas del lado posterior del Tabernáculo.”

Éxodo 36:33

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיַּעַשׂ בָּרָה אֶתְחֵלְמָה לְעֵלְיוֹת הַטַּבָּלוֹת	Vaya’as et-ha-beríaj ha-tijón	E hizo la barra central
לְעֵלְיוֹת הַטַּבָּלוֹת	la’avor betoj-ha-kerashím	para pasar por en medio de las tablas
מֵאֶחָד הַצְּדָדִים הָאֶחָד הָאֲחֵרָה	min-ha-katzé el-ha-katzé	desde un extremo hasta el otro

Traducción literal:

“E hizo la barra central para que pasara por en medio de las tablas, de un extremo al otro.”

Éxodo 36:34

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיַּעַשׂ וְעֵלְיוֹת הַטַּבָּלוֹת וְעֵלְיוֹת הַטַּבָּלוֹת	Ve’et-ha-kerashím tzipá zaháv	Y las tablas recubrió de oro
וְעֵלְיוֹת הַטַּבָּלוֹת	Ve’et-tabbe’otám	y sus anillos

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיַּעַשׂ אֶת-הַבָּרִים אֶת-הַזָּהָב	Asá zaháv	hizo de oro
וַיַּעַשׂ אֶת-הַחֲרוֹטוֹת לְבָרִים אֶת-הַזָּהָב	Batím le-variým	alojamientos para las barras
וַיַּעֲרֹב אֶת-הַבָּרִים אֶת-הַזָּהָב וַיַּעֲרֹב אֶת-הַבָּרִים אֶת-הַזָּהָב	Vayetzaf et-ha-beriyím zaháv	y recubrió las barras de oro

Traducción literal:

“Y recubrió de oro las tablas, e hizo de oro sus anillos, alojamientos para las barras, y recubrió las barras de oro.”

Éxodo 36:35

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיַּעַשׂ אֶת-הַכֶּלֶת אֶת-הַזָּהָב וְאֶת-הַפָּרְפֹּרִית	Vaya’as parójet	E hizo el velo
וְאֶת-הַתְּכֵהֶלֶת	Tekhélet	de azul
וְאֶת-הַפָּרְפֹּרִית	Ve’argamán	y púrpura
וְאֶת-הַשָּׁנִי אֶת-הַזָּהָב וְאֶת-הַשָּׁנִי	Veto’la’at shaní	y carmesí
וְאֶת-הַלֵּן הַמְּשָׁזָר	Veshesh mashzar	y lino torcido
וְאֶת-הַמְּאֵסֵי הַיָּדָיִם	Ma’ase joshév	obra de artífice

Traducción literal:

“E hizo el velo de azul, púrpura, carmesí y lino torcido, obra de artífice.”

Éxodo 36:36

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיַּעַשׂ לְעֹלָם אַרְבָּע עֲמֻדוֹת אֶת-הַזָּהָב	Vaya’as lah arbaa amudéi	E hizo para él cuatro columnas
וְאֶת-הַזָּהָב	Shittím	de acacia
וַיַּעֲרֹב אֶת-הַזָּהָב וַיַּעֲרֹב אֶת-הַזָּהָב	Vayetzapém zaháv	y las recubrió de oro
וְאֶת-הַזָּהָב	Vavéhem zaháv	sus ganchos de oro
וַיַּצִּיק לָהֶם אַרְבָּע בָּסוֹת אֶת-הַכֶּסֶף	Vayitzók lahem arbaa adnéi-késef	y fundió para ellas cuatro basas de plata

Traducción literal:

“E hizo para él cuatro columnas de acacia, las recubrió de oro, sus ganchos de oro, y fundió para ellas cuatro basas de plata.”

Éxodo 36:37

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיַּעַשׂ אֶת-הַמִּזְבֵּחַ	Vaya'as masáj	E hizo una cortina
לְפֶתַח הָאוֹהֶל	Lefétaj ha'óhel	para la entrada de la tienda
תֵּכְהֵלֶת	Tekhélet	de azul
וְאַרְגָּמָן	Ve'argamán	y púrpura
וְצִפְאֵת שָׁנִי	Veto'la'at shaní	y carmesí
וְשֵׁשׁ מִשְׁזָר	Veshesh mashzar	y lino torcido
מְאֵסֵה רֹקֵם	Ma'ase rokém	obra de bordador

Traducción literal:

“E hizo una cortina para la entrada de la tienda, de azul, púrpura, carmesí y lino torcido, obra de bordador.”

Éxodo 36:38

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְשֵׁשׁ עֶמֶד	Ve'et-jamishá amudéha	Y sus cinco columnas
וְשֵׁשׁ חֲמוֹשׁ	Vavéhem	y sus ganchos
וְשֵׁשׁ בָּסֵסִים	Vetzipá roshehem	y recubrió sus capiteles
וְשֵׁשׁ מִזְבָּנִים	Ukela'éhem	y sus molduras
וְשֵׁשׁ	Zaháv	de oro
וְשֵׁשׁ בָּסֵסִים	Ve'adnéhem jamishá	y sus cinco basas de
וְשֵׁשׁ	nejoshet	bronce

Traducción literal:

“Y sus cinco columnas con sus ganchos; y recubrió de oro sus capiteles y molduras, y sus cinco basas de bronce.”

Éxodo 37:1

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיַּעַשׂ בֶּטְסַלְאֵל	Vaya'as Betsal'él	E hizo Betsalel
אֶת-הָאֹרֶן	Et-ha'aron	el arca
מֵעֵץ שִׁטִּים	Atzéi shittím	de madera de acacia

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
<p>וַיַּעַשׂ בִּצְלֵאֵל אֶת-אֲרוֹן הָעֵדוּת מֵעֵצֵי שֵׁטֶף אַרְבָּע אַמּוֹת וְרֹבֵעַ אַמָּה אֹרְכוֹ</p>	<p>Amatáyim va'jétsi orkó</p>	<p>dos codos y medio su longitud</p>
<p>וְרֹבֵעַ אַמָּה רָחְבּוֹ וְאַמָּה וְרֹבֵעַ אֶלְטָתוֹ</p>	<p>Ve'ammá va'jétsi rajbó komató</p>	<p>y un codo y medio su anchura y un codo y medio su altura</p>

Traducción literal:

“E hizo Betsalel el arca de madera de acacia; dos codos y medio su longitud, un codo y medio su anchura, y un codo y medio su altura.”

Éxodo 37:2

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
<p>וַיַּעֲבֹר וַיִּרְצָב וַיִּשְׁכַּח וַיִּשְׁכַּח וַיִּשְׁכַּח וַיִּשְׁכַּח וַיִּשְׁכַּח</p>	<p>Vayetzapéhu zaháv tahór</p>	<p>Y la recubrió de oro puro</p>
<p>מִבְּיָתוֹ וּמִחוּצוֹתָיו וַיַּעַשׂ לָהּ מִלְּבָרָה וְעַל-מִלְּבָרָה וְעַל-מִלְּבָרָה</p>	<p>Mibbáyit umi'jútz Vaya'as ló zer zaháv savív</p>	<p>por dentro y por fuera e hizo para ella una moldura de oro alrededor</p>

Traducción literal:

“Y la recubrió de oro puro por dentro y por fuera, e hizo para ella una moldura de oro alrededor.”

Éxodo 37:3

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
<p>וַיִּשְׁכַּח וַיִּשְׁכַּח וַיִּשְׁכַּח וַיִּשְׁכַּח וַיִּשְׁכַּח וַיִּשְׁכַּח וַיִּשְׁכַּח</p>	<p>Vayitzók ló arbaa tabba'ót zaháv</p>	<p>Y fundió para ella cuatro anillos de oro</p>
<p>עַל-אַרְבַּע עֲשָׂוֵת אֲזִיּוֹתָיו וְעַל-אַרְבַּע עֲשָׂוֵת אֲזִיּוֹתָיו וְעַל-אַרְבַּע עֲשָׂוֵת אֲזִיּוֹתָיו</p>	<p>Al arbaa pa'amotáv Ushteitabba'ót al- tzalo ha'ejád</p>	<p>sobre sus cuatro esquinas dos anillos sobre un lado</p>
<p>וְעַל-אַרְבַּע עֲשָׂוֵת אֲזִיּוֹתָיו וְעַל-אַרְבַּע עֲשָׂוֵת אֲזִיּוֹתָיו</p>	<p>Ushteitabba'ót al- tzalo ha'shení</p>	<p>y dos anillos sobre el otro lado</p>

Traducción literal:

“Y fundió para ella cuatro anillos de oro, sobre sus cuatro esquinas; dos anillos sobre un lado y dos anillos sobre el otro lado.”

Éxodo 37:4

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיַּעַשׂ בָּרָבִים מִמֵּטֵל עֲצֵי שִׁטִּים	Vaya'as badéi atzéi shittím	E hizo varas de madera de acacia
וַיַּצְבֵּץ אֹתָם זָהָב וַיִּכְסֶה	Vayetzapé otám zaháv y las	recubrió de oro

Traducción literal:

“E hizo varas de madera de acacia y las recubrió de oro.”

Éxodo 37:5

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיִּמְתֵּן אֶת-הַבָּדִים בְּאֵלֵי הַבָּרָבִים	Vayavé et-habaddím	Y metió las varas
בְּצַדְתֵּי אֲרוֹן הַבְּרִית	batabba'ót	en los anillos
לְצַדְתֵּי אֲרוֹן הַבְּרִית	al-tzaltzot ha'aron	a los lados del arca
לְשֵׁאת אֲרוֹן הַבְּרִית	lashét et-ha'aron	para llevar el arca

Traducción literal:

“Y metió las varas en los anillos a los lados del arca, para llevar el arca.”

Éxodo 37:6

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיַּעַשׂ אֶת-הַכַּפֹּרֶת זָהָב טָהוֹר	Vaya'as kappóret zaháv tahór	E hizo el propiciatorio de oro puro
וְאָמְתָּו שְׁנַיִם וְעֵשְׂרִים	amatáyim va'jétsi	dos codos y medio su longitud
וְרֹבְדָּו אֶחָד וְעֵשְׂרִים	orkó	
וְאַמָּתָּו וְעֵשְׂרִים	ve'ammá va'jétsi	y un codo y medio su anchura
וְרֹבְדָּו	rajbó	

Traducción literal:

“E hizo el propiciatorio de oro puro; su longitud era de dos codos y medio, y su anchura de un codo y medio.”

Éxodo 37:7

Texto Hebreo

Fonética

Traducción palabra por palabra

וַיַּעַשׂ שְׁנַיִם קְרֻבִים
 מִזָּהָב

Vaya'as shenéi
 keruvím zaháv

E hizo dos querubines de oro

לְעֵשֶׂת מַטְרֵן וַיַּעַשׂ
 אֹתָם

mikshá asá otám

labrados a martillo los hizo

בְּאַרְבַּע עֲצָמוֹתָיו
 בְּאַרְבַּע עֲצָמוֹתָיו

mishenéi ketzuvót

en los dos extremos del

בְּאַרְבַּע עֲצָמוֹתָיו

hakappóret

propiciatorio

Traducción literal:

“E hizo dos querubines de oro; los hizo labrados a martillo en los dos extremos del propiciatorio.”

Éxodo 37:8

Texto Hebreo

Fonética

Traducción palabra por palabra

וְקְרֻבִין אֶחָד
 מִזֶּה

Keruv ejád mikkatzá
 mizzé

Un querubín en un
 extremo de aquí

וְקְרֻבִין אֶחָד מִשָּׁם
 מִזֶּה

ukeruv ejád mikkatzá
 mizzé

y un querubín en el otro
 extremo de allí

וַיַּעַשׂ מִן־הַקַּפֹּרֶת
 אֶת־הַקְּרֻבִים

min-hakappóret asá et-
 hakkeruvím

del propiciatorio hizo los
 querubines

בְּאַרְבַּע עֲצָמוֹתָיו

mishenéi ketzotáv

en sus dos extremos

Traducción literal:

“Un querubín en un extremo de aquí, y un querubín en el otro extremo de allí; del propiciatorio hizo los querubines en sus dos extremos.”

Éxodo 37:9

Texto Hebreo

Fonética

Traducción palabra por palabra

וַיְהִי הַקְּרֻבִים

Vayihyú hakkeruvím

Y fueron los
 querubines

וַיִּשְׂטְחוּ אֵלָיו
 אֶת־אֲרָבָתָם

porsei-kenafáyim
 lemá'la

extendiendo alas hacia
 arriba

וַיִּכְסֶה אֶת־הַקַּפֹּרֶת
 וְאֶת־פְּנֵיהֶם

sokhím bekhanfeihem
 al-hakappóret

cubriendo con sus alas
 sobre el propiciatorio

וְאֶת־פְּנֵיהֶם אֶחָד
 אֶל־הַקַּפֹּרֶת

ufneihem ish-el-ajív

y sus rostros uno hacia
 el otro

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
<p>וְהָיוּ הַקְּרֻבִּים וְהָיוּ הַקְּרֻבִּים וְהָיוּ הַקְּרֻבִּים וְהָיוּ הַקְּרֻבִּים</p>	<p>el-hakappóret yihyú penei hakkeruvím</p>	<p>hacia el propiciatorio estaban los rostros de los querubines</p>

Traducción literal:

“Y los querubines tenían las alas extendidas hacia arriba, cubriendo con sus alas el propiciatorio; sus rostros estaban uno frente al otro, mirando hacia el propiciatorio.”

Éxodo 37:10

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
<p>וַיַּעַשׂ הַמֶּשֶׁה מֵעֵץ אֲזָוִי וַיַּעַשׂ הַמֶּשֶׁה מֵעֵץ אֲזָוִי וַיַּעַשׂ הַמֶּשֶׁה מֵעֵץ אֲזָוִי וַיַּעַשׂ הַמֶּשֶׁה מֵעֵץ אֲזָוִי וַיַּעַשׂ הַמֶּשֶׁה מֵעֵץ אֲזָוִי</p>	<p>Vayya’as et ha-shulján Atzéi shitím Amatáyim orkó Ve’ammá rajbó Ve’ammá va-jétsi komató</p>	<p>E hizo la mesa de madera de acacia dos codos su longitud y un codo su anchura y un codo y medio su altura</p>

Traducción literal:

“E hizo la mesa de madera de acacia: su longitud era de dos codos, su anchura de un codo, y su altura de un codo y medio.”

Éxodo 37:11

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
<p>וַיַּעַשׂ הַמֶּשֶׁה וַיַּעַשׂ הַמֶּשֶׁה וַיַּעַשׂ הַמֶּשֶׁה וַיַּעַשׂ הַמֶּשֶׁה</p>	<p>Vayetzáf otó zaháv tahór Vayya’as lo zer zaháv savív</p>	<p>Y la recubrió de oro puro e hizo para ella moldura de oro alrededor</p>

Traducción literal:

“La recubrió de oro puro, e hizo para ella una moldura de oro alrededor.”

Éxodo 37:12

Texto Hebreo

Fonética

Traducción palabra por palabra

וַיַּעַשׂ לָהּ בֹרֵךְ
 מִשְׁגֵּרֶת וַיַּעַשׂ
 לָהּ בֹרֵךְ מִשְׁגֵּרֶת
 וַיַּעַשׂ לָהּ בֹרֵךְ
 מִשְׁגֵּרֶת וַיַּעַשׂ לָהּ
 בֹרֵךְ מִשְׁגֵּרֶת

Vayya'as lo
 misguerét
 Tój savív
 Vayya'as zer zaháv
 lemisgartó

E hizo para ella borde
 un palmo alrededor
 e hizo moldura de oro para
 su borde

Traducción literal:

“Hizo un borde de un palmo alrededor, e hizo una moldura de oro para su borde.”

Éxodo 37:13

Texto Hebreo

Fonética

Traducción palabra por palabra

וַיִּצְוֶה אֱלֹהִים
 אֶת־מֹשֶׁה
 וַיִּצְוֶה אֶת־מֹשֶׁה
 וַיִּצְוֶה אֶת־מֹשֶׁה

Vayyitzók lo arba
 tabba'ót
 Zaháv

Y fundió para ella cuatro
 anillos
 de oro

וַיִּשֶׂה אֶת־הָאֲנָקִים
 עַל־אַרְבַּע־הָעֲנָוֹת

Vayyatén et-
 hatabba'ót

y puso los anillos

עַל־אַרְבַּע־הָעֲנָוֹת
 שֶׁ־בָּרוֹת

Al-arba ha-pe'ót

sobre las cuatro esquinas

שֶׁ־בָּרוֹת
 לְפָנָיו

Asher le-arba ragláv

que (eran) para sus cuatro
 patas

Traducción literal:

“Fundió para ella cuatro anillos de oro, y los puso sobre las cuatro esquinas que eran para sus cuatro patas.”

Éxodo 37:14

Texto Hebreo

Fonética

Traducción palabra por palabra

וְעִמָּם הָיוּ
 הָאֲנָקִים עַל־הַבֹּרֵךְ

Le'ummat ha-
 misgueret hayú
 hatabba'ót

Junto al borde estaban los
 anillos

וְעִמָּם הָיוּ
 הָאֲנָקִים עַל־הַבֹּרֵךְ

Batím labaddím

alojamientos para las
 varas

Texto Hebreo

Fonética

Traducción palabra por palabra

וְהָיוּ הַחֲסִמִּים עַל הַיָּדָיִם לְשֵׁם הַשֻּׁלְיָן

Lasét et-ha-shulján

para llevar la mesa

Traducción literal:

“Los anillos estaban junto al borde como alojamientos para las varas para llevar la mesa.”

Éxodo 37:15

Texto Hebreo

Fonética

Traducción palabra por palabra

וַיַּעַשׂ אֶת-הַבָּדִים לְשֵׁם הַשֻּׁלְיָן

Vayya'as et-habaddím

E hizo las varas

מֵעֵץ אַצְיָהּ

Atzéi shittím

de madera de acacia

וַיַּצְבֵּהוֹן עֲלֵיהֶן זָהָב

Vayetzáf otám zaháv

y las recubrió de oro

לְשֵׁם הַשֻּׁלְיָן

Lasét et-ha-shulján

para llevar la mesa

Traducción literal:

“Hizo las varas de madera de acacia, y las recubrió de oro, para llevar la mesa.”

Éxodo 37:16

Texto Hebreo

Fonética

Traducción palabra por palabra

וַיַּעַשׂ אֶת-הַכֵּלִים אֲשֶׁר עַל-הַשֻּׁלְיָן

Vayya'as et-hakelím

E hizo los utensilios

אֲשֶׁר עַל-הַשֻּׁלְיָן

Asher al-ha-shulján

que estaban sobre la mesa

וְעַל-הַכֵּלִים

Et-ka'arotáv

sus fuentes

וְעַל-הַכֵּלִים

Ve'et-kappotáv

y sus cucharas

וְעַל-הַכֵּלִים אֲשֶׁר עַל-הַשֻּׁלְיָן

Ve'et menakkivotáv

y sus jarros

וְעַל-הַכֵּלִים אֲשֶׁר עַל-הַשֻּׁלְיָן

Ve-hakkashót asher yussák ba-hén

y las cubetas en que se derramaba

וְעַל-הַכֵּלִים

Zaháv tahór

de oro puro

Traducción literal:

“E hizo los utensilios que estaban sobre la mesa: sus fuentes, cucharas, jarros y cubetas para verter, de oro puro.”

Punto 2. Haftaráh 1 Reyes 7:13-26:

1 Reyes 7:13

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹן וַיִּקַּח אֶת-יִרְמֵיָהּ בֶן-תִּירְיָהּ	Vayishlaj ha-mélej Shelomó Vayikkaj et-Jiráam mi- Tzór	Y envió el rey Salomón y tomó a Jiram de Tiro

Traducción literal:

“Y envió el rey Salomón, y tomó a Jiram de Tiro.”

1 Reyes 7:14

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
בֶּן-יְשָׁאֵל אַלְמָנָה הוּא מִבְּנֵי-טַרְטָלִי וְאִתּוֹ אָבִיו אִישׁ תִּירְיָהּ אֲרָזִים וְהָיָה מְלֵא בְּחָכְמָה וְבִדְבָרִים וְעָשָׂה כָּל-עֲמָלֹת הַבְּרֹזֶט וַיָּבֹא אֶל-הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹן וַיַּעַשׂ כָּל-עֲמָלֹתָיו	Ben-ishá almáná hu mi-maté Naftalí ve-avív ish Tzóri jorésh nejoshet vayalé et-ha-jojmá ve-et-hatevúná ve-et-hadáat laasót kol-melajá ba-nejoshet vayavó el-ha-mélej Shelomó vayya’as et-kol- melajtó	Hijo de una mujer viuda él de la tribu de Neftalí y su padre hombre de Tiro artesano en bronce y estaba lleno de sabiduría y de entendimiento y de conocimiento para hacer todo trabajo en bronce y vino al rey Salomón y realizó todo su trabajo

Traducción literal:

“Hijo de una mujer viuda de la tribu de Neftalí, y su padre era hombre de Tiro, artesano en bronce, lleno de sabiduría, entendimiento y conocimiento para hacer todo trabajo en bronce. Vino al rey Salomón y realizó todo su trabajo.”

1 Reyes 7:15

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיִּזְכֹּרֶנּוּ וַיִּזְכֹּרֶנּוּ וַיִּזְכֹּרֶנּוּ וַיִּזְכֹּרֶנּוּ וַיִּזְכֹּרֶנּוּ	Vayyátzar et-shnei-ha- ammudím nejoshet	Y fundió las dos columnas de bronce
וְשֵׁמוֹנֶה עֲשָׂרֵי אַמָּה וְשֵׁמוֹנֶה עֲשָׂרֵי אַמָּה וְשֵׁמוֹנֶה עֲשָׂרֵי אַמָּה	Shemoné esré ammá komát ha-ammúd ha-ejád	Dieciocho codos la altura de la columna una
וְיֵתוֹן אַרְבָּע אַמָּוֹת	u-jetón arba ammót	y un hilo de doce codos
וְיֵתוֹן שֵׁשְׁעִים עֲשָׂרֵי אַמָּה וְיֵתוֹן שֵׁשְׁעִים עֲשָׂרֵי אַמָּה וְיֵתוֹן שֵׁשְׂעִים עֲשָׂרֵי אַמָּה וְיֵתוֹן שֵׁשְׁעִים עֲשָׂרֵי אַמָּה	u-qevóh shetéim esré ammá yasóv et-ha-ammúd hashení	y un hilo de doce codos rodeaba la columna la segunda

Traducción literal:

“Y fundió dos columnas de bronce; dieciocho codos la altura de una columna, y un hilo de doce codos rodeaba la segunda columna.”

1 Reyes 7:16

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיַּעַשׂ שְׁתֵּי קוֹתָרוֹת וַיַּעַשׂ שְׁתֵּי קוֹתָרוֹת	Vayya’as shtei-kotarot nejoshet	E hizo dos capiteles de bronce
וַיִּתֵּן עַל-רֹאשֵׁי הָאֲמֻדִּים	latet al-rashei ha- ammudim	para poner sobre las cabezas de las columnas
חֲמִשָּׁה אַמּוֹת קוֹמַת הַקֹּתֶרֶת הָאֶחָד	chamesh amot komat ha-koteret ha-echat	cinco codos la altura del capitel uno
וְחֲמִשָּׁה אַמּוֹת קוֹמַת הַקֹּתֶרֶת הַשֵּׁנִית	vechamesh amot komat ha-koteret hashenit	y cinco codos la altura del capitel dos

Traducción literal:

“E hizo dos capiteles de bronce para poner sobre las cabezas de las columnas; cinco codos la altura de un capitel y cinco codos la altura del otro capitel.”

1 Reyes 7:17

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
רְשֵׁי כֹּתָרוֹת וְרְשֵׁי מְשָׁכֹת	sevanot ma'aseh sevachah	redes obra de malla
וְרִבְבוֹת וְרִבְבוֹת וְרִבְבוֹת	gedilim ma'aseh sharsharot	cordones obra de cadenas
לְכֹתָרוֹת אֲשֶׁר עַל-רִשְׁתֵּי הַמְּשֻׁדִּים	lakotarot asher al-rashei ha-ammudim	para los capiteles que están sobre las cabezas de las columnas
שֶׁבַע לְכֹתֶרֶת הָאֶחָד וְשֶׁבַע לְכֹתֶרֶת הַשֵּׁנִי	sheva lakoteret ha-echat ve-sheva lakoteret	siete para un capitel y siete para el otro capitel

Traducción literal:

“Redes de obra de malla y cordones de obra de cadenas para los capiteles que estaban sobre las cabezas de las columnas; siete para un capitel y siete para el otro capitel.”

1 Reyes 7:18

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיַּעַשׂ הָעֹמֵד וְשְׁנֵי סָבִיב	Vayya'as et-ha-ammudim u-shnei turim saviv	E hizo las columnas y dos hileras alrededor
עַל-הַמְּשָׁכֹת	al-ha-sevachot	sobre las redes
לְכַסּוֹת עַל-רִשְׁתֵּי הַכֹּתָרוֹת	lechasot et-rashei ha- kotarot	para cubrir las cabezas de los capiteles
אֲשֶׁר עַל-רֹשׁ-הַמְּשֻׁדִּים	asher al-rosh-ha- ammudim	que están sobre la cabeza de las columnas
וַיַּעַשׂ כֵּן לְכֹתֶרֶת הַשֵּׁנִי	Vayya'as ken lakoteret	e hizo lo mismo para el otro capitel

Traducción literal:

“E hizo las columnas y dos hileras alrededor sobre las redes para cubrir las cabezas de los capiteles que estaban sobre la cabeza de las columnas; e hizo lo mismo para el otro capitel.”

1 Reyes 7:19

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְהַכּוֹתָרוֹת אֲשֶׁר אֵלֵי רֹאשֵׁי הָאֲמֻדִּים	ve-kotarot asher al- rashei ha-ammudim	Y los capiteles que estaban sobre las cabezas de las columnas
מְעֵשֶׂה שִׁשְׁחָן בְּאֵלָם	ma'aseh shushan ba'alam	obra de lirios en el pórtico
אַרְבָּע בְּאֵמֹת	arba ba'amot	de cuatro codos

Traducción literal:

“Y los capiteles que estaban sobre las cabezas de las columnas eran obra de lirios en el pórtico, de cuatro codos.”

1 Reyes 7:20

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְהַכּוֹתָרוֹת אֲשֶׁר עַל שְׁנֵי הָאֲמֻדִּים	ve-kotarot al-shnei-ha- ammudim	Y los capiteles sobre las dos columnas
גַּם מִמָּעַל לְמִי'עֵבֶר לַכֶּתֵּיף	gam-mima'al le-mi'eber la- keteif	también por encima del globo
אֲשֶׁר עַל שֵׁבַח הַרְּשֵׁבָה	asher le-eber ha-sevachah	que estaba al lado de la red
וְהַרְּמוֹנִים מֵאֵלֵי מֵאָלְפִים	ve-ha-rimonim matayim turim saviv	y las granadas doscientas en hileras alrededor
עַל הַכּוֹתֶרֶת הַשֵּׁנִית	al-ha-koteret ha-shenit	sobre el capitel segundo

Traducción literal:

“Y los capiteles sobre las dos columnas, también por encima del globo que estaba al lado de la red; y las granadas, doscientas en hileras alrededor sobre el segundo capitel.”

1 Reyes 7:21

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
--------------	----------	--------------------------------

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיִּרְמֹס אֶת-הָאֲמֻדִּים לְעוֹלָם הַחֵיכָל וַיִּרְמֹס אֶת-הָאֲמֻד הַיְמָנִי	Vayyaqem et-ha- ammudim le'ulam ha- heichal	Y erigió las columnas para el pórtico del templo
וַיִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ יָחִין וַיִּרְמֹס אֶת-הָאֲמֻד הַשְּׂמָאלִי וַיִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ בּוֹאֵז	Vayyaqem et-ha-ammud ha-yemani Vayikra et-shemo Yachin Vayyaqem et-ha-ammud ha-sema'ali Vayikra et-shemo Boaz	Y erigió la columna derecha y llamó su nombre Yachin y erigió la columna izquierda y llamó su nombre Boaz

Traducción literal:

“Y erigió las columnas para el pórtico del templo; y erigió la columna derecha y llamó su nombre Yachin, y erigió la columna izquierda y llamó su nombre Boaz.”

1 Reyes 7:22

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְעַל-רֹאשׁ הָאֲמֻדִּים מְעֵשֶׂה שִׁשְׁוּאן וַיִּשְׁלַם מֵעֵשֶׂת הָאֲמֻדִּים	ve'al-rosh ha-ammudim ma'aseh shushan vattishlam melechet-ha- ammudim	Y sobre la cabeza de las columnas obra de lirios y se completó la obra de las columnas

Traducción literal:

“Y sobre la cabeza de las columnas, obra de lirios; y se completó la obra de las columnas.”

1 Reyes 7:23

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיַּעַשׂ אֶת-הַיָּם הַמְּצוּדָה עַד-עוֹדוֹת מִצַּד הַיָּם עַד-עוֹדוֹת מִצַּד הַיָּם	Vayya'as et-ha-yam mutsaq eser ba'amah misfato ad- sefato	E hizo el mar fundido diez codos de su borde hasta su borde

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
אָגוֹל סָבִיב	agol saviv	redondo alrededor
וְחָמֵשׁ בָּאָמָה כּוֹמָתוֹ	vechamesh ba'amah komato	y cinco codos su altura
וְיָסוֹב וְיִשְׁלֹשִׁים בָּאָמָה וְיָסוֹב	veqav-sheloshim ba'amah yasov oto	y una línea de treinta codos lo rodeaba

Traducción literal:

“E hizo el mar fundido, de diez codos de un borde hasta el otro, redondo alrededor, y cinco codos su altura; y una línea de treinta codos lo rodeaba.”

1 Reyes 7:24

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְיָסוֹב וְיִשְׁלֹשִׁים בָּאָמָה וְיָסוֹב	Ufeka'im mittajat lisefató	Y calabazas debajo de su borde
וְיָסוֹב וְיִשְׁלֹשִׁים בָּאָמָה וְיָסוֹב	Saviv sovvó otó	alrededor lo rodeaban
וְיָסוֹב וְיִשְׁלֹשִׁים בָּאָמָה וְיָסוֹב	Éser ba'amá maqifim et-hayám saviv	diez por codo rodeando el mar alrededor
וְיָסוֹב וְיִשְׁלֹשִׁים בָּאָמָה וְיָסוֹב	Shené turim peka'im yutzaqu	dos hileras de calabazas fueron fundidas
וְיָסוֹב וְיִשְׁלֹשִׁים בָּאָמָה וְיָסוֹב	Bi-yotzaqtó	cuando fue fundido

Traducción literal:

“Y calabazas debajo de su borde lo rodeaban alrededor, diez por codo, rodeando el mar todo alrededor; dos hileras de calabazas fundidas en su fundición.”

1 Reyes 7:25

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְיָסוֹב וְיִשְׁלֹשִׁים בָּאָמָה וְיָסוֹב	Oméd al-shením asar bakár	Estaba sobre doce bueyes
וְיָסוֹב וְיִשְׁלֹשִׁים בָּאָמָה וְיָסוֹב	Sheloshá poním tzafoná	tres miraban al norte
וְיָסוֹב וְיִשְׁלֹשִׁים בָּאָמָה וְיָסוֹב	Ushloshá poním yamá y tres miraban al oeste	

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיִּשְׁלַח שְׁלֹשָׁה בָּעֵדִים לְמִצְרָיִם וְשְׁלֹשָׁה בָּעֵדִים לְמִזְרָאֵם	Ushloshá poním negbá	y tres miraban al sur
וְשְׁלֹשָׁה בָּעֵדִים לְמִזְרָאֵם וְשְׁלֹשָׁה בָּעֵדִים לְמִצְרָיִם	Ushloshá poním mizrajá	y tres miraban al este
וְהַיָּם עָלֵיהֶם וְהַיָּם עָלֵיהֶם	Ve-hayyám aleihem millma'lá	y el mar estaba sobre ellos
וְכָל חֲסֵימָהּ בַּיָּדָה	Ve-kol ajureihem bayeté	y todas sus partes traseras hacia adentro

Traducción literal:

“Estaba sobre doce bueyes: tres mirando al norte, tres al oeste, tres al sur y tres al este; y el mar estaba sobre ellos, y todas sus partes traseras hacia adentro.”

1 Reyes 7:26

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְעָלְיוֹ כְּעֵץ הַפַּלְמֵיךְ	Ve-avvó tefaj	Y su grosor era un palmo
וְעָלְיוֹ כְּעֵץ הַפַּלְמֵיךְ וְעָלְיוֹ כְּעֵץ הַפַּלְמֵיךְ	Usfato ke-ma'ase sefát kos	y su borde como la obra del borde de copa
וְעָלְיוֹ כְּעֵץ הַפַּלְמֵיךְ	Peraj shushán	flor de lirio
וְעָלְיוֹ כְּעֵץ הַפַּלְמֵיךְ וְעָלְיוֹ כְּעֵץ הַפַּלְמֵיךְ	Maqqíl battím sheloshím yajél	contenía tres mil batos

Traducción literal:

“Y su grosor era de un palmo, y su borde como el de una copa, como flor de lirio; contenía tres mil batos.”

Comentario Mesiánico - Haftaráh 1 Reyes 7:13-26 (Punto 2)

La Haftaráh de **Parashá Vayakhel** (1 Reyes 7:13-26) presenta la obra de **Jirám**, un hábil artesano que colaboró con Shelomóh en la construcción del Beit HaMiqdash, el Templo. Jirám es descrito como lleno de **jojmá (sabiduría)**, **tevnáh (inteligencia)** y **da'at (conocimiento)**—tres términos que aparecen en el mismo orden en **Éxodo 31:3** refiriéndose a **Betsalel**, el principal artesano del Mishkán. Esta conexión no es incidental: apunta al patrón celestial de sabiduría que guía la construcción de la

morada de Elohim.

El aspecto mesiánico surge claramente en varios niveles:

1. Jirám como tipo mesiánico:

- Es mediador entre el mundo gentil (Tiro) y la santidad del Templo de Elohim.
- Sus habilidades vienen del Espíritu de Elohim (aunque no se explicita, se deduce por la descripción paralela a Betsalel).

2. Las columnas Yajín y Boaz:

- Yajín (יָאִין) significa “Él establecerá”.
- Boaz (בּוֹאֵז) significa “En Él hay fuerza”.
- Ambas representan la seguridad del reinado de Elohim y apuntan a **Yeshúa haMashíaj**, quien es tanto **el fundamento establecido** (Isaías 28:16) como **la fortaleza de Israel** (Isaías 9:6).

3. El Mar de fundición (Yam ha-Mutzak):

- Representa el océano de purificación (mikvéh) y el lavamiento sacerdotal.
- En Yeshúa se cumple el verdadero acceso al Lugar Kadosh (Hebreos 10:19-22), no con agua de bronce sino con su propia sangre.
- El mar apoyado sobre 12 bueyes (símbolo de Israel) refleja cómo la redención es llevada por las 12 tribus, consumada en Mashíaj.

4. La flor de lirio (פְּרִי הַלְּלוּיָהּ):

- Asociada con belleza, pureza y majestad.
- Aparece en **Cantar de los Cantares** como figura del Amado (Yeshúa) y su pueblo.
- El borde del gran mar tenía forma de flor de lirio, recordando que la belleza del culto no está en la forma física, sino en la santidad interna.

Aplicación Espiritual

- **El Reino visible de Elohim** se construye con habilidades dadas por el Espíritu. No es una obra de fuerza humana, sino de sabiduría divina.
- **Cada creyente es parte de este Templo espiritual**, como declara Kefa (1 Pedro 2:5). Así como el oro, bronce y los elementos fueron forjados, también nuestras vidas son refinadas para reflejar Su gloria.
- **Yeshúa haMashíaj es la columna que sostiene el acceso al Padre.** Él es Yajín y Boaz: el que establece el Reino y el que nos da fuerza para perseverar.
- El **Mar fundido**, símbolo de limpieza y santidad, apunta a la obra del Ruaj haQódes (Tito 3:5) y a la purificación mediante Mashíaj.
- Debemos vivir como vasijas santificadas en el templo de nuestro corazón, preparados para toda buena obra (2 Timoteo 2:21).

Conclusión Mesiánica

Así como la **Parasháh Vayakhel** describe el corazón dispuesto del pueblo y la unción sobre Betsalel para construir el Mishkán, esta Haftaráh muestra a Jirám como figura del Mesías artesano que embellece y establece el Templo.

Yeshúa haMashíaj es tanto el constructor como el fundamento, y en Él la Gloria de Adonái habita con poder, belleza, redención y santidad.

Punto 3. Brit Hadasháh Hebreos 9:1-5:

Hebreos 9:1

Texto Arameo Siríaco	Fonética (Siríaco Oriental)	Traducción palabra por palabra
ܘܚܘܘܬܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܘܚܘܘܬܐ	hawat hawat d-diyáta qadmayá	Existía ciertamente el pacto primero
ܘܚܘܘܬܐ ܕܥܘܠܡܐ ܘܚܘܘܬܐ	d-hawá b-h tekسا d- tashmeshtha	que tenía ordenanzas de servicio
ܘܚܘܘܬܐ ܕܥܘܠܡܐ	u-miqdasha d-‘álmaná	y un santuario terrenal

Traducción literal:

“Ciertamente existía el primer pacto, que tenía ordenanzas de servicio y un santuario terrenal.”

Hebreos 9:2

Texto Arameo Siríaco	Fonética (Siríaco Oriental)	Traducción palabra por palabra
ܘܚܘܘܬܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܘܚܘܘܬܐ	meshkhaj gir mishkaná	Porque fue preparado un tabernáculo
ܘܚܘܘܬܐ	qadmayá	el primero
ܘܚܘܘܬܐ ܕܥܘܠܡܐ	d-bé hawá nayrá	en el cual estaba el candelabro
ܘܚܘܘܬܐ ܕܥܘܠܡܐ	u-paturá u-lachmá	y la mesa y el pan
ܘܚܘܘܬܐ ܕܥܘܠܡܐ	d-parusofá	de la proposición
ܘܚܘܘܬܐ ܕܥܘܠܡܐ	u-qaryá hawá qudshá	y era llamado lugar santo

Traducción literal:

“Porque fue preparado el primer tabernáculo, en el cual estaban el candelabro, la mesa y el pan de la proposición, y era llamado Lugar Kadosh.”

Hebreos 9:3

Texto Arameo Siríaco	Fonética (Siríaco Oriental)	Traducción palabra por palabra
ܘܕܥܘܠܘܬܐ ܕܥܘܠܘܬܐ	u-váṭar pargádá	Y después del velo
ܕܡܫܟܢܐ ܕܝܘܬܐ	mishkaná aytuhe	el tabernáculo que tenía
ܩܪܝܐ ܩܘܕܫܐ ܩܘܕܫܐ	qaryá qudsh qudshé	llamado Kadosh de los Kadoshim

Traducción literal:

“Y detrás del velo, el tabernáculo que es llamado Lugar Santísimo.”

Hebreos 9:4

Texto Arameo Siríaco	Fonética (Siríaco Oriental)	Traducción palabra por palabra
ܘܫܬܘܬܐ ܕܥܘܠܘܬܐ	aít hawá leh b-h	estaba en él
ܕܥܘܠܘܬܐ ܕܝܘܬܐ	bét bagawáná	un incensario (altar del incienso)
ܕܕܗܘܘܐ	d-dahvá	de oro
ܘܕܥܘܠܘܬܐ ܕܝܘܬܐ	u-arwóná d-diyáta	y el arca del pacto
ܕܕܗܘܘܐ ܕܕܗܘܘܐ	kulé d-dahvá	todo de oro
ܕܕܗܘܘܐ ܕܕܗܘܘܐ	d-b-h hawá gultá	en el cual estaba la urna
ܕܕܗܘܘܐ	d-dahvá	de oro
ܕܕܗܘܘܐ ܕܕܗܘܘܐ	d-b-h hawá manná	que contenía el maná
ܘܕܥܘܠܘܬܐ ܕܝܘܬܐ	u-shévṭá d-Aharón	y la vara de Aharón
ܕܕܗܘܘܐ	d-par'at	que floreció
ܘܕܥܘܠܘܬܐ ܕܝܘܬܐ	u-luwḥá d-diyáta	y las tablas del pacto

Traducción literal:

“Que tenía el incensario de oro, y el arca del pacto cubierta de oro por todas partes, en la cual estaba la urna de oro que contenía el maná, y la vara de Aharón que reverdeció, y las tablas del pacto.”

Hebreos 9:5

Texto Arameo Siríaco	Fonética (Siríaco Oriental)	Traducción palabra por palabra
ܘܫܘܒܘܢ ܘܠܗܘܢ ܩܪܘܒܝܢܝܢ	u-'al hon keruvé	Y sobre ellos los querubines
ܕܘܫܘܒܘܢܝܢ	d-teshbuḥṭá	de gloria
ܘܡܘܬܠܝܢ	maṭallín	cubriendo
ܘܥܠ ܩܘܪܒܝܢܝܢ	'al kapurná	sobre el propiciatorio
ܘܥܠ ܗܝܠܝܢ	'al helén	acerca de estas cosas
ܘܥܠ ܗܝܠܝܢ ܘܠܗܘܢ ܩܪܘܒܝܢܝܢ	la apé le-memallelú	no es permitido ahora hablar

Traducción literal:

“Y sobre ellos los querubines de gloria, que cubrían el propiciatorio; de las cuales cosas no se puede ahora hablar en detalle.”

Punto 4. Contexto Histórico y Cultural

La quinta Aliyáh de Parashá Vayakhel relata la construcción de los elementos estructurales y sagrados del Mishkán (Tabernáculo), ejecutada por Betsalel y los artesanos bajo su dirección. Para comprender en profundidad este pasaje, es fundamental situarlo en su contexto histórico, cultural, arqueológico y litúrgico del periodo del Éxodo, conectándolo también con el desarrollo espiritual del pueblo de Yisrael en el desierto.

1. Periodo y Localización

- **Época:** Siglo XV a.E.C. (aproximadamente 1446 a.E.C., según la cronología tradicional del Éxodo).
- **Lugar:** Desierto del Sinaí, inmediatamente después del pecado del becerro de oro (Éxodo 32), en las faldas del Monte Sinaí.
- **Duración:** El Mishkán fue construido durante un período de varios meses, posiblemente entre el día de expiación y el primer aniversario del Éxodo (Nisán 1 del segundo año, Éxodo 40:17).

2. Significado del Mishkán

El Mishkán no era solo una tienda sagrada, sino la manifestación física de la **Shejináh**, la presencia de Adonái יְהוָה entre su pueblo. Su función era triple:

1. **Litúrgica:** lugar central de adoración, sacrificio y encuentro con Elohím.
2. **Didáctica:** cada elemento enseñaba principios espirituales y revelaba el carácter del Creador.
3. **Tipológica:** una sombra profética del Mashíaj y del orden celestial.

3. Elementos construidos en esta Aliyáh

Durante esta sección se detallan:

- Las **tablas de acacia** (קְרָשִׁים kerashím) que formaban las paredes del Mishkán.
- Los **barras** (בְּרִיָּוִת berijím) que aseguraban la estructura.
- El **velo interior** (פָּרוֹכֵת parójet) que separaba el Lugar Kadosh del Lugar Santísimo.
- El **Arón ha-Brit (el arca del pacto)**, con su propiciatorio (כַּפֹּרֶת kapóret) y los querubines.
- La **mesa** (שֻׁלְחָן shulján) para los panes de la proposición (לֶחֶם הַפָּנִים léjem ha-panim).

4. Cultura Material y Comparaciones Arqueológicas

- La madera de שִׁטִּים (shitím, acacia) es extremadamente dura y resistente al clima del desierto.
- Los arqueólogos han hallado restos de santuarios portátiles egipcios del Imperio Nuevo (como los de Abu Simbel) que reflejan paralelos formales con el Mishkán.
- Las técnicas de chapado en oro, fundición de bronce y tejido de lino eran conocidas en Egipto, lo cual explica la destreza de los artesanos hebreos, muchos de los cuales fueron esclavos constructores y aprendieron estas habilidades allí.

5. Importancia del Velo (Parójet) y del Arca (Arón)

- El **Parójet**, hecho de azul, púrpura, carmesí y lino fino, separaba la Presencia del Kodesh Kodashím del acceso humano común. Representaba la barrera por el pecado y la necesidad de mediación.
 - El **Arón**, que contenía el maná, la vara de Aharón y las tablas del testimonio, era el centro de la revelación de la Toráh y de la gracia divina, ya que el קַפֹּרֶת (kapóret, propiciatorio) era el lugar donde la sangre era rociada en Yom haKipurím.
-

6. Estructura Simbólica

El Mishkán se divide en:

- **Jatzér** (patio): accesible al pueblo, representa la conversión y entrada al pacto.
 - **Ojel Moed (la tienda de reunión)**: acceso solo sacerdotal, representa comunión e intercesión.
 - **Kodesh haKodashím**: presencia total, acceso solo del kohén gadol en Yom haKipurím; representa el cielo mismo.
-

7. Implicaciones Espirituales

- Cada elemento tiene propósito redentor y simbólico: desde el pan de la proposición hasta el arca.
 - La centralidad de la obediencia exacta (conforme al modelo mostrado en el monte, Éxodo 25:9) enseña reverencia, santidad y orden divino.
-

8. Tipología Mesiánica en Contexto

- Betsalel, lleno del Ruaj, es figura del Mashíaj que edifica la morada del Altísimo.
 - El Arón apunta a Yeshúa como portador del testimonio, dador del pan celestial y vara de autoridad viviente.
 - El Velo rasgado (Mateo 27:51) marca la apertura del acceso al Kodesh Kodashím por medio de Yeshúa haMashíaj.
-

9. Comunidad y Participación

- Todo Yisrael participó mediante ofrendas voluntarias. Esto refleja el principio mesiánico del cuerpo como templo (Efesios 2:21-22).
 - La función de cada miembro de la comunidad en la edificación sagrada subraya la misión colectiva de santidad.
-

Conclusión

El contexto de la quinta Aliyáh de Parashá Vayakhel nos lleva al corazón del culto hebreo en el desierto, con sus implicaciones espirituales y proféticas. El Mishkán no fue simplemente una estructura antigua, sino una **revelación móvil de la gloria de Elohim**, y una **prefiguración viva del Mashíaj**, quien es el cumplimiento de todo tabernáculo, sacrificio y adoración verdadera.

Punto 5. Estudio, Comentarios y conexiones proféticas

A. Comentarios Rabínicos

1. Rashí (Rabi Shelomó Yitzjaquí):

En su comentario a Éxodo 36:20, Rashí explica que los «קֶרָשִׁים (kerashím)» no eran tablas ordinarias, sino maderos santificados por su propósito. Él enfatiza cómo incluso los elementos más materiales, como madera o metales, son elevados al servicio del Kadosh cuando se consagran según la voluntad divina.

2. Rambán (Najmánides):

Rambán interpreta el Mishkán como un microcosmos del Monte Sinaí. Así como la gloria descendió sobre el monte, ahora habita sobre el Arón. La estructura entera del Mishkán representa el encuentro entre el cielo y la tierra.

3. Midrash Tanjumá Vayakhel 10:

El Midrash afirma que el Mishkán es una réplica de la estructura celestial. Cada objeto corresponde a realidades espirituales: la Menoráh a las luminarias, el Arón al trono de Elohim, el Pan de la proposición al sustento divino.

B. Comentario Judío Mesiánico

El Arón ha-Brit, cubierto de oro por dentro y por fuera, representa la naturaleza de Mashíaj: completamente Kadosh en su divinidad y humanidad. El contenido del Arón también tiene significado mesiánico:

- **Maná:** figura del pan del cielo (Juan 6:33), es Yeshúa mismo.
- **Vara de Aharón florecida:** símbolo de autoridad viva, muestra que Yeshúa es el Kohén Gadol escogido sobrenaturalmente.
- **Tablas del Pacto:** representan la Toráh escrita en su corazón, como mediador del Brit Jadashá (Jeremías 31:33).

El Propiciatorio (כַּפֹּרֶת kapóret), entre los keruvím, donde se rociaba la sangre en Yom haKipurím, es figura del sacrificio de Yeshúa como **la expiación perfecta** (Hebreos 9:11-12).

C. Conexiones Proféticas

1. Tipología del Arón (Arca):

En Apocalipsis 11:19 se abre el templo celestial y se ve el Arca, lo que sugiere que el Arón terrestre era solo una sombra del celestial. Yeshúa como Arón viviente está entre los querubines, cubriendo con su sangre el trono de misericordia.

2. Velo del Lugar Kadosh (Parójet):

El Parójet se rasgó en el sacrificio de Mashíaj (Mateo 27:51), cumpliendo la profecía de Isaías 25:7: «Destruirá el velo que cubría a todos los pueblos». Ya no hay separación para el acceso a la presencia del Padre.

3. La mesa del Pan de la Proposición:

Como figura de comunión continua, se conecta con la Mesa del Reino (Lucas 22:30), donde Mashíaj ofrece de sí mismo como alimento eterno.

4. El oro puro (אֲדָמָה זָהָב):

Símbolo de santidad eterna, indica que la obra de redención está completamente consagrada. El uso exclusivo de oro en el Arón y el Kapóret muestra que la redención es valiosa, sin mezcla humana.

5. Las medidas exactas:

Todo fue hecho «como Adonái אֲדֹנָי lo ordenó a Moshéh». Esto apunta a que la redención mesiánica también sigue un diseño perfecto, anunciado desde la Toráh (Salmo 40:7, Hebreos 10:7).

D. Notas de los Primeros Siglos

1. Epístola de Bernabé (siglo I-II):

Interpreta el Mishkán como figura del cuerpo de Mashíaj y el Kapóret como su obra de redención, donde el Justo cubre el juicio con misericordia.

2. Targum Yonatán:

Al traducir Éxodo 25:22, dice: «Desde entre los querubines hablaré contigo», refiriéndose a la Voz divina. En la tradición mesiánica, esa Voz es personificada en el Logos —la Palabra viviente, Yeshúa.

E. Aplicación Profética y Espiritual

- El Mishkán en el corazón: cada creyente es un santuario móvil (1 Corintios 3:16), como lo fue el Tabernáculo en el desierto.
 - El oro interior y exterior del Arón enseña integridad: el Mashíaj y nosotros debemos reflejar santidad por dentro y por fuera.
 - La obra artesanal apunta a una redención hermosa y precisa. Yeshúa no murió al azar, sino cumpliendo cada diseño profético.
-

Conclusión

La Aliyáh 5 revela que Elohím habita en medio de su pueblo por medio de estructuras de obediencia, redención y gloria. Cada objeto del Mishkán fue sombra de realidades celestiales cumplidas en Yeshúa haMashíaj, quien es tanto el constructor como el contenido del Templo viviente.

Punto 6. Análisis Profundo de la Aliyáh

1. Estructura Temática de la Aliyáh

La quinta Aliyáh presenta la construcción física del Mishkán, incluyendo:

- Los **kerashím** (tablas) y **berijím** (barras) que conforman su estructura.
- El **Parójet** (velo), que delimita el Kodesh haKodashím.

- La elaboración del **Arón ha-Brit** (el arca del pacto) y su **kapóret** (propiciatorio).
- La **mesa** del pan de la proposición (Shulján lejem ha-panim).

Cada sección refleja obediencia específica al mandato divino transmitido a través de Moshéh.

2. Repetición Intencional: “Como Adonái lo mandó a Moshéh”

Esta frase aparece repetidamente (ver Éxodo 36:22, 27, 29, etc.), subrayando la total fidelidad de Betsalel y los artesanos a las instrucciones recibidas. La obediencia no es solo ritual sino espiritual, estableciendo que la verdadera adoración es conforme al modelo celestial (Hebreos 8:5).

3. Análisis Tipológico

- **Kerashím (Tablas):**
 - Hechas de madera de acacia (קרחים), simbolizan humanidad resistente a la corrupción.
 - Representan los miembros del cuerpo de Mashíaj (Efesios 2:21), cada uno firme y vertical.
- **Berijím (Barras):**
 - Unen las tablas. Figura del Ruaj haQódes, quien une a los creyentes en unidad y propósito (Efesios 4:3-4).
- **Parójet (Velo):**
 - Representa la separación del Lugar Kadosh y el Lugar Santísimo.
 - Rasgado en la muerte de Yeshúa, simboliza acceso abierto al Padre (Mateo 27:51; Hebreos 10:20).
- **Arón ha-Brit (Arca):**
 - Mueble central del Mishkán. Contiene testimonio, pan celestial, y vara viviente.
 - Figura de Yeshúa, quien es la Toráh viva, el pan de vida y el Sumo Sacerdote eterno.
- **Kapóret (Propiciatorio):**
 - Donde la sangre era rociada una vez al año.
 - Cumplido en el sacrificio único de Mashíaj (Hebreos 9:11-12).
- **Querubines:**
 - Simbolizan la gloria divina y custodia del Lugar Kadosh.

- En la resurrección de Yeshúa, los dos ángeles sentados a la cabecera y pies (Juan 20:12) reflejan su presencia como Propiciatorio viviente.
 - **Mesa de Lejem ha-Panim (Pan de la proposición):**
 - Simboliza comunión constante.
 - Yeshúa declara: “Yo soy el pan que descendió del cielo” (Juan 6:51).
-

4. Tensión entre lo Visible y lo Invisible

El diseño del Mishkán enfatiza lo que no es visto: el lugar más sagrado está oculto tras un velo. Esta enseñanza es clave en la fe bíblica: **la presencia de Elohim no siempre se manifiesta visiblemente, pero es real y activa.**

5. Perspectiva Mesíasica Profunda

- Betsalel, “en la sombra de El (בְּצֵלֶלֶל)”, es tipo de Mashíaj: constructor, lleno del Ruaj, obediente en todo.
 - La centralidad del Arón, el contenido del pacto y su cobertura de sangre, reflejan la misión redentora del Mesías.
 - El énfasis en la pureza de los materiales (oro puro, lino fino) apunta a la perfección moral y espiritual requerida para acercarse a Elohim, cumplida en Yeshúa.
-

6. Conexión con el Orden Celestial

La carta a los Hebreos (9:1-5) confirma que estos elementos eran copia del santuario celestial. La liturgia terrenal era pedagógica: formaba al pueblo en los principios eternos del Reino de los Cielos.

7. Aplicación Práctica y Espiritual

- Cada creyente es llamado a ser **tablas vivas**, recubiertas de oro (santidad interna y externa).
- La **unidad en el Espíritu** es esencial: los berijím (barras) conectan las partes y evitan el colapso espiritual.
- El servicio no es creativo, es obediente: Betsalel no innovó, obedeció.

- La adoración bíblica es **reverente, precisa y llena de propósito profético**.

Conclusión

La Aliyáh 5 es una obra maestra de construcción espiritual. Cada detalle, desde la madera hasta el oro, desde el velo hasta el arca, señala a **Yeshúa haMashíaj** como la imagen visible del Elohím invisible. Él es el centro del santuario, el cumplimiento de la Toráh, el acceso al Kodesh haKodashím y el alimento eterno.

Así como Betsalel fue lleno del Ruaj para edificar el Mishkán, también nosotros debemos ser llenos para edificar la Kehiláh como santuario viviente para la gloria de Elohím.

Punto 7. Tema Más Relevante

Definición del Tema Central: “La Presencia de Elohím en medio de su pueblo a través de una estructura obediente y redentora”

Esta Aliyáh desarrolla uno de los temas más cruciales del mensaje de la Toráh: **cómo puede Elohím habitar en medio de un pueblo santo mediante una morada construida conforme a Su diseño perfecto**. En este sentido, el tema central es la revelación de la Gloria divina a través de la fidelidad a las instrucciones dadas a Moshéh, y cómo esa fidelidad apunta proféticamente al Mashíaj.

Importancia en el Contexto de la Toráh

1. Obediencia como base para la morada divina:

Cada detalle de los materiales, medidas, diseño y orden del Mishkán tiene una única fuente: “Como Adonái lo ordenó a Moshéh”. Esto muestra que **la obediencia total es el vehículo de la Gloria**.

2. La transición del Monte al Mishkán:

El fuego y la nube que estaban sobre el Sinaí ahora reposan sobre el Arón ha-Brit, indicando que la santidad no está limitada al monte, sino que **viaja con el pueblo** a través del Mishkán.

3. La progresión hacia el Lugar Kadosh de los Kadoshim:

La estructura se mueve desde lo exterior hacia lo más interior, marcando un

camino espiritual de acercamiento al Creador:

- Desde las **tablas (kerashím)** hasta el **Arca**
- Desde el **velo** hacia la **presencia entre los querubines**

4. **Elohím desea habitar entre nosotros:**

Esta es la gran promesa del pacto: “Y habitaré entre ellos” (Éxodo 25:8), reafirmada aquí con una fidelidad tangible en madera, oro, lino y diseño sagrado.

Conexión con Yeshúa haMashíaj

1. **Mashíaj como el verdadero Mishkán:**

Yojanán (Juan) 1:14 declara: “Y el Dabar se hizo carne, y habitó (σκηνώω, en griego; en hebreo: שָׁכַן shakán) entre nosotros”. La raíz hebrea usada para “habitar” está directamente relacionada con **Mishkán**.

Yeshúa no solo está en el Mishkán: **Él es el Mishkán viviente**, donde la Gloria de Elohím habita corporalmente (Colosenses 2:9).

2. **El Arón y el Kapóret:**

Así como la sangre en el propiciatorio permitía la expiación, **la sangre de Yeshúa en el lugar celestial** cumplió lo que el Arón simbolizaba: acceso al Padre, perdón y restauración eterna (Hebreos 9:11-14).

3. **El Pan de la proposición y la Mesa:**

Apuntan al alimento eterno que es Mashíaj. Él es el Lejem ha-Jayím (Pan de Vida), ofrecido cada día en el Lugar Kadosh, alimentando a los sacerdotes—**símbolo de los creyentes**.

Conexión con los Moedím y el Calendario del Eterno

Este pasaje se vincula profundamente con el **Moed de Yom haKipurím (Día de Expiación)** y con **Sukot**:

- **Yom haKipurím:**

El Kapóret, donde se rocía la sangre, es el centro del ritual de expiación. La presencia de Elohím entre querubines se conecta con la redención perfecta que vendría con Yeshúa haMashíaj.

- **Sukot (Tabernáculos):**

El Mishkán es el antecedente directo de las Sucot. Así como Elohím habitó en una tienda entre su pueblo, también habitará eternamente con nosotros (Zacarías 14:16; Apocalipsis 21:3).

Resumen del Tema y Relevancia Espiritual

El tema más relevante de esta Aliyáh es que **la presencia divina no depende de estructuras humanas, sino de la obediencia y la santidad conforme al diseño celestial**. Este diseño fue revelado plenamente en Mashíaj Yeshúa, quien encarna cada mueble, cada medida, cada elemento del Mishkán.

Él es el constructor, el santuario, el sacrificio y la gloria misma.

Así como los querubines cubrían el kapóret con sus alas, también la misericordia del Mesías cubre a todos los que entran por el camino nuevo y vivo hacia el Lugar Kadosh de los Kadoshim.

Punto 8. Descubriendo a Mashíaj

A. Profecías Mesiánicas y Tipologías Reveladas

En esta sección de la Toráh, la figura de Mashíaj se revela a través de **figuras, sombras y estructuras redentoras**:

1. El Mishkán - Figura de la Encarnación

- **Texto base:** Éxodo 36:20-38
- **Sombra (Tzél):** El Mishkán, santuario portátil, simboliza la morada de Elohim entre los hombres.
- **Cumplimiento:** Yojanán 1:14: “Y el Dabar se hizo carne y tabernaculizó (בָּטַח) entre nosotros”.

Mashíaj **es el verdadero Mishkán viviente**, que contiene en sí mismo la Gloria (שְׁהִינָה Shejináh) de Adonái. Su cuerpo fue el lugar de la Presencia.

2. El Arón ha-Brit - Figura del Mesías como Portador del Testimonio

- **Texto base:** Éxodo 37:1-5
- **Sombras y Componentes:**
 - **Tablas de la Toráh:** Él es la Palabra viva (Davar Elohim).
 - **Maná:** Él es el pan celestial (Yojanán 6:35).
 - **Vara de Aharón que reverdeció:** Él es el Sumo Sacerdote con autoridad viviente (Hebreos 5:5-6).

El Arca de la Alianza contenía los elementos que **testifican de Yeshúa** como el cumplimiento del Pacto: Palabra, Vida, Sumo Sacerdote.

3. El Kapóret (Propiciatorio) - Figura del Sacrificio Perfecto

- **Texto base:** Éxodo 37:6-9
- **Figura profética:**
 - El lugar donde se rociaba la sangre el Día de Expiación.
 - Flanqueado por dos querubines con alas extendidas.

Cumplimiento:

- Romanos 3:25 - “a quien Elohim propuso como propiciación (ἱλαστήριον hilasterion, equivalente a □□□□□□□□□□)”
- Juan 20:12 - Dos malajím sentados a la cabecera y a los pies del lugar donde yacía Yeshúa.

Yeshúa es el **Kapóret viviente**, la expiación final, y su resurrección es testificada por los “querubines” del sepulcro.

4. La Mesa y el Pan de la Proposición - Figura del Pan Celestial

- **Texto base:** Éxodo 37:10-16
- **Tipología:**
 - Doce panes continuamente delante del rostro de Elohim.
 - Solo los sacerdotes podían comerlos.

Cumplimiento:

- Mateo 26:26 - “Este es mi cuerpo”

- Hebreos 7:24 – Como Kohén Gadol eterno, **Él nos alimenta en el Lugar Kadosh.**

Yeshúa es el **Lejem ha-Panim**, el pan visible ante el rostro divino.

5. El Parójet - La Humanidad de Mashíaj

- **Texto base:** Éxodo 36:35-36
- **Sombras:** El velo separaba el Lugar Kadosh del Lugar Kadosh de los Kadoshim.
- **Cumplimiento:** Hebreos 10:20 – “a través del velo, esto es, de su carne”.

El cuerpo de Mashíaj fue el velo que ocultaba la gloria divina. **Su muerte abrió el acceso directo al Kadosh haKodashím.**

B. Métodos Aplicados para Descubrir al Mashíaj

1. Tipologías:

- Mishkán = cuerpo de Mashíaj
- Arón = Él mismo, portador de la Palabra
- Sangre en el Kapóret = Su ofrenda redentora

2. Tzelalim (Sombras):

- El oro que recubre el Arca = divinidad de Mashíaj
- Madera de acacia = humanidad incorruptible

3. Patrones Redentores (Tavnitot):

- El camino al Lugar Santísimo exige sacrificio, mediación, santidad → todo cumplido en Yeshúa.

4. Nombres y Títulos Proféticos:

- Betsalel (“en la sombra de El”) construye el Mishkán.
→ Mashíaj, como figura de Betsalel, construye el templo espiritual.

5. Midrashim Mesiánicos:

- Midrash Rabáh Shemot 33: “El Mishkán es el cuerpo del Justo en quien habita la gloria.”
 - Esto fue comprendido en el primer siglo por seguidores mesiánicos que veían en Yeshúa el templo verdadero (Juan 2:21).
-

C. Cumplimiento en el Brit Hadasháh

Hebreos 9:1-5 confirma directamente que los elementos de la Aliyáh 5 eran **sombra de los bienes futuros**, y que Yeshúa entró al Lugar Santísimo celestial **con su propia sangre**, no con la de animales.

D. Conclusión Espiritual

La Aliyáh 5 es un mapa espiritual del Mesías. Cada parte construida por Betsalel bajo dirección divina nos apunta al Cuerpo vivo del Mesías Yeshúa, donde habita toda la plenitud de la Gloria. **Él es el Arón, la Sangre, el Pan, el Velo y el Edificador.**

En Yeshúa, el Mishkán desciende para morar en nosotros.

Punto 9. Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos

A. Midrashim Relevantes

1. Midrash Rabáh Shemot 33:1

Este midrash presenta una alegoría poderosa: así como el cuerpo humano tiene órganos que realizan funciones específicas, también el Mishkán fue construido con partes designadas para propósitos sagrados. Cada elemento tenía un paralelo espiritual, y era una representación del orden celestial.

“Así como el alma mora en el cuerpo, así la Shejináh mora en el Mishkán.”

Aplicación Mesiánica:

Yeshúa, como el tabernáculo viviente (Yojanán 1:14), es la manifestación visible de la presencia divina morando entre los hombres.

2. Midrash Tanjumá Vayakhel 11

Habla de Betsalel como una figura que conocía los secretos de la creación. Este midrash lo compara con Adam y con el sabio que conoce el diseño divino.

“Sabía Betsalel unir las letras con que fueron creados los cielos y la tierra.”

Aplicación Mesiánica:

Yeshúa es el Davar, el Logos por el cual fueron creadas todas las cosas (Yojanán 1:3). Así como Betsalel creó según el modelo divino, Mashíaj es el creador del Tabernáculo perfecto y eterno.

B. Targumim Relevantes

Targum Yonatan sobre Éxodo 36:20 y 37:1

El Targum expande la función del Arón ha-Brit y del Kapóret como lugar de revelación profética. En Éxodo 25:22, añade:

“Allí haré que la palabra de Mi gloria sea oída sobre el Kapóret... y hablaré contigo.”

Aplicación Mesiánica:

La palabra de la gloria (קְבוֹרָתוֹ שֶׁל אֱלֹהִים מְרִאֲמָה) es una alusión directa al Memráh (Palabra revelada de Elohim), entendida por los sabios arameos como una manifestación activa de la deidad. En el Brit Hadasháh, esta Memráh es identificada como **Yeshúa**.

C. Textos Apócrifos Relevantes

1. Libro de Jubileos (Cap. 30-31):

Explica cómo el Mishkán fue construido como modelo del santuario celestial que veían los malajim. Resalta que todo debía ser consagrado para ser aceptado ante el Altísimo.

“Todo lo que se ofrecía en pureza era aceptado ante el Trono de la Gloria.”

Aplicación Mesiánica:

Yeshúa como ofrenda sin mancha y Tabernáculo celestial cumplió este ideal. Él no solo purificó los utensilios (Hebreos 9:23), sino que **limpió el acceso celestial** para

nosotros.

2. Testamento de Leví (de los Testamentos de los Doce Patriarcas):

Este texto apócrifo del Segundo Templo menciona:

“Un Sumo Sacerdote surgirá en los últimos días... y su palabra será como la de los malajim del cielo.” (Test. Leví 18)

Aplicación Mesiánica:

Yeshúa es este Sumo Sacerdote, no del orden de Aharón sino según **Malki-Tsédeq**, que ministra en el Lugar Kadosh de los Kadoshim celestial.

D. Relevancia Espiritual y Mesiánica

Estos textos amplían la comprensión del Mishkán no solo como estructura física, sino como **realidad espiritual profética** que apunta al Mesías:

- Betsalel → Prefigura del Mashíaj sabio y constructor celestial.
 - El Arón → Trono del Testimonio, sombra del Mesías portador del Pacto.
 - El Kapóret → Lugar de expiación y comunión, cumplido en la sangre de Yeshúa.
 - Querubines → Custodios de la Gloria revelada, imagen de la resurrección (Juan 20:12).
-

Conclusión

Los Midrashim y Targumim ratifican la comprensión mesiánica de la Toráh: el Mishkán es una figura viviente del plan redentor. Los textos apócrifos, aunque no canónicos, también muestran que desde tiempos antiguos se esperaba **un Sumo Sacerdote celestial, un Tabernáculo no hecho por manos humanas, y un sacrificio eterno**, todos cumplidos en **Yeshúa haMashíaj**.

Punto 10. Mandamientos Encontrados o Principios y Valores

La quinta Aliyáh no presenta nuevos mandamientos explícitos, sino que se centra en la ejecución precisa de las instrucciones previas. Sin embargo, de esta sección emanan principios y valores fundamentales para la vida de obediencia y santidad. A continuación, se enumeran:

A. Mandamientos Implícitos Confirmados

1. **La construcción del Mishkán conforme al modelo dado (Éxodo 25:9):**
 - *Mitzváh*: Obedecer la revelación divina en la forma de construir un lugar para la morada de Elohím.
 - *Aplicación*: Cumplimiento exacto, no interpretación humana. En el Brit Hadasháh, se refleja en la edificación del cuerpo del Mesías conforme a la enseñanza apostólica (Efesios 2:20-22).
 2. **Separación del Lugar Kadosh y el Lugar Kadosh de los Kadoshim mediante el Parójet (Éxodo 36:35):**
 - *Mitzváh*: Guardar la santidad del espacio más sagrado.
 - *Aplicación*: Reconocimiento de la santidad del Reino y de los límites que Elohím establece.
 - *Cumplimiento en Mashíaj*: El Parójet representa el cuerpo de Mashíaj (Hebreos 10:20), y su muerte abre acceso al Lugar Santísimo.
-

B. Principios y Valores Espirituales

1. Precisión y obediencia en el servicio a Elohím

- Cada medida, material y diseño fue cumplido tal como Adonái ordenó.
- *Valor*: La obediencia detallada refleja amor y reverencia hacia el Creador (Yojanán 14:15).

2. Santidad interna y externa (el Arón recubierto de oro por dentro y por fuera)

- *Valor*: La integridad es esencial para el liderazgo y la adoración.
- *Aplicación*: Mashíaj, como Arca viviente, fue sin defecto en alma y cuerpo.

3. Unidad espiritual (las barras que unían los kerashím)

- *Valor*: La comunidad es mantenida por el vínculo del Ruaj haQódes.
- *Referencias*: Efesios 4:3-6 - “Un solo cuerpo, un solo Espíritu...”

4. Servicio sacerdotal continuo (la mesa del pan de la proposición)

- *Valor:* La adoración y provisión deben ser constantes, no esporádicas.
- *Aplicación:* Nuestra comunión con Mashíaj debe mantenerse diaria (Juan 6:35).

5. Expiación mediante sangre (el Kapóret)

- *Valor:* La redención no puede ser sin sangre (Levítico 17:11; Hebreos 9:22).
- *Aplicación:* Reconocimiento de que sólo por Yeshúa haMashíaj tenemos perdón y acceso.

C. Relevancia para la Kehiláh Mesiánica

- **Construir conforme al diseño celestial:** no innovar en lo esencial de la fe, sino seguir el modelo apostólico y profético.
- **Guardar la santidad:** discernir lo Kadosh en tiempos de confusión.
- **Unidad en diversidad:** como los kerashím eran diferentes pero unidos por las barras, así también los miembros del Cuerpo del Mesías.

Conclusión

Aunque esta Aliyáh no introduce mitzvot nuevos, sí refuerza **principios eternos:** obediencia total, santidad verdadera, expiación por sangre, comunión constante y unidad espiritual. Todos estos principios encuentran su **cumplimiento y expresión final en Yeshúa haMashíaj**, el Arón viviente, el Pan celestial, el Velo que da acceso, y el constructor de la Morada del Altísimo.

Punto 12. Resumen de la Aliyáh 5

Resumen de la Toráh

En la quinta Aliyáh de Parashá Vayakhel, se describe con minucioso detalle la construcción física de los componentes centrales del Mishkán, bajo la dirección de Betsalel:

- Se elaboran las **tablas de madera de acacia (kerashím)** recubiertas de oro, junto con sus **barras (berijím)** que unifican la estructura.

- Se confecciona el **Parójet**, el velo sagrado que separa el Lugar Kadosh del Lugar Kadosh de los Kadoshim.
- Se construye el **Arón ha-Brit** (Arca del Pacto), el cual contiene el testimonio y es coronado con el **Kapóret** (Propiciatorio), donde se posan los querubines.
- Se realiza también la **mesa del pan de la proposición**, con todos sus utensilios, de oro puro.

Este proceso refleja total fidelidad al diseño ordenado por Adonái a Moshéh, indicando una obediencia perfecta en los aspectos espirituales y materiales de la morada divina.

Resumen de la Haftaráh - 1 Reyes 7:13-26

La Haftaráh relata cómo **Jirám** (un hábil artesano de Tiro) fue llamado por el rey Shelomóh para trabajar en los elementos de bronce del Beit HaMiqdash. Se describe la elaboración de las dos columnas monumentales **Yajín y Boaz**, del **Mar fundido** sostenido por doce bueyes, y de sus decoraciones artísticas.

El relato destaca que, aunque majestuoso y físico, todo el templo es construido conforme al diseño celestial, como reflejo del Mishkán. Aquí también se enfatiza la sabiduría, el entendimiento y la llenura del espíritu en la obra del artesano.

Resumen del Brit Hadasháh - Hebreos 9:1-5

El escritor de Hebreos interpreta los objetos del Mishkán como **figuras del santuario celestial**. El Lugar Kadosh y el Lugar Kadosh de los Kadoshim, el Arón, el Kapóret y los querubines, son mencionados como sombras de la verdadera realidad espiritual. La conclusión mesiánica es que **Yeshúa haMashíaj** es el Sumo Sacerdote que ha entrado al Lugar Celestial, no con sangre de animales, sino con su propia sangre, obteniendo redención eterna.

Relevancia Espiritual

Esta Aliyáh enseña la importancia de:

- **La obediencia detallada** como forma de adoración.

- **La santidad del espacio espiritual** como reflejo de la presencia divina.
- **El cumplimiento mesiánico** del Mishkán en la persona de Yeshúa.

El mensaje es claro: la verdadera morada de Adonái no es un edificio, sino **un pueblo obediente y santificado en quien mora su Ruaj**, como cuerpo vivo del Mesías.

Punto 13. Tefiláh de la Aliyáh 5

Tefiláh - Oración Inspirada en la Enseñanza de la Aliyáh

Avínu Malkénu, nuestro Padre y nuestro Rey,

Te damos gracias por haber deseado habitar en medio de tu pueblo. Tú, que en tu sabiduría diste a Moshéh el diseño celestial del Mishkán, y llenaste a Betsalel con Ruaj de Jojmáh, Tevunáh y Da'at, enséñanos también a construir nuestras vidas conforme al diseño de tu voluntad.

Haznos como kerashím recubiertos de oro, firmes y consagrados; unificados por las varas del Espíritu, para sostener con unidad tu santuario viviente. Que el Parójet de nuestra carne no impida el acceso a tu presencia, sino que, por el sacrificio de Yeshúa haMashíaj, podamos entrar al Lugar Santísimo con corazón sincero.

Recuérdanos cada día que tú eres el Arón ha-Brit, portador del testimonio, el Pan celestial que alimenta nuestras almas, y la Vara que florece con vida eterna.

Purifícanos como el oro del Kapóret, cúbrenos bajo las alas de tu misericordia, y haz de nosotros un altar de adoración viva, aceptable ante Ti. Que tu Shejináh descienda sobre nuestras casas y comunidades, como descendió sobre el Mishkán, y seamos morada santa para tu Nombre.

Te lo pedimos b'Shem Yeshúa haMashíaj, tu Arón viviente y eterno,

Amén.

+Recursos del Ministerio Judío Mesiánico de Biblia Toráh Viviente Para Maestros, Traductores y Estudiantes:

<https://bibliatorahviviente.github.io/recursos/>